

ZEISS IKON



Accessoires

Sac ouvrant	No. réf. 23.0100
Sac ouvrant (de luxe)	20.7524
Filtres colorés J-V-O-R-UV; Ikolor B, C et F; 27 mm diam.	20.1000
Jeu de filtres (J-V-O-UV); 27 mm diam., avec étui	20.7071
Bouchon d'objectif	20.0602

Parasoleil

Elastique; 27 mm diam. (il n'est pas nécessaire de le dévisser de l'objectif pour refermer le sac)	20.0713
--	---------

Lentilles ZEISS PROXAR

28,5 mm diam.; pour photographeur de 100 à 49 cm ($f = 1,0$ m)	20.0800
de 51 à 34 cm ($f = 0,5$ m)	20.0801
de 34 à 25 cm ($f = 0,3$ m)	20.0802
de 21 à 17 cm ($f = 0,2$ m)	20.0803
Jeu de lentilles PROXAR avec calculateur de profondeur de champ et étui	20.7070
Lentille double ZEISS PROXAR; jusqu'à 9 cm; 27 mm diam.	20.0804

Divers

Déclencheur flexible avec blocage IKOTRON S 1	20.0281
flash électronique avec contact central	22.0101
IKOBLITZ 6, torche-éclair à condensateur	22.0009
IKOBLITZ LD, torche-éclair à condensateur	22.0012

Entretien du CONTESSA LBE

Nettoyer le temps à autre les paliers de la bobine et le couloir du film au moyen d'un pinceau souple. Si l'objectif doit absolument être nettoyé, l'essuyer prudemment avec un chiffon doux lessivé plusieurs fois, après avoir enlevé les poussières au pinceau. Essuyer également de temps à autre la fenêtre du posemètre et celle du viseur avec un chiffon doux.

Numéro de fabrication

Chaque CONTESSA LBE porte un numéro de fabrication gravé dans la paroi dorsale. Il est recommandé d'en prendre note pour être en mesure de faire valoir ses droits de propriété en cas de perte ou de contestation.

G 11010
lentille 4007731 Carl Zeiss

Sous réserve de modifications dans l'intérêt du progrès technique.

4.8.1966

français

GA/10.0639
Printed in Germany
2 0465/02-1



ZEISS IKON



Instructions d'emploi

Contessa LBE



français





Disposition des organes de commande

- 1 Indication du posemètre
- 2 Bouton de réglage du nombre-guide
- 3 Echelle des sensibilités DIN
- 4 Repère de réglage sur la sensibilité DIN
- 5 Bouton de réglage sur la sensibilité de l'émulsion
- 6 Repère de réglage du diaphragme
- 7 Repère de réglage du temps d'exposition
- 8 Echelle des distances
- 9 Echelle des temps d'exposition
- 10 Bague de réglage du temps d'exposition et de la sensibilité de l'émulsion
- 11 Echelle des ouvertures relatives
- 12 Boutons de réglage du posemètre et de l'ouverture relative
- 13 Griffe à contact central pour la torche-éclair
- 14 Boutons de mise au point
- 15 Repère de réglage de la distance avec échelle des profondeurs de champ
- 16 Levier du déclencheur automatique à retardement
- 17 Repérage du plan de la pellicule (plan de référence pour la mise au point)
- 18 Bouton de réglage du disque de rappel
- 19 Bouton de déclenchement avec raccord fileté pour le déclencheur flexible
- 20 Compteur
- 21 Voyant du disque de rappel

Les chiffres de référence 22-34 se rapportent à l'illustration du dernier volet de la couverture

- 22 Bouton de déverrouillage de la manivelle de rebobinage
- 23 Echelle des sensibilités ASA
- 24 Repère de réglage sur la sensibilité ASA
- 25 Ecrou de pied
- 26 Echelle des nombres-guides en mètres et en pieds
- 27 Repère de réglage des nombres-guides
- 28 Axe de la manivelle de rebobinage (doit tourner à chaque transport de la pellicule)
- 29 Verrou de la paroi dorsale

- 30 Griffe d'entraînement
- 31 Viseur
- 32 Manivelle de rebobinage escamotable
- 33 Levier d'armement rapide
- 34 Axe d'entraînement avec les couronnes dentées s'engageant dans les perforations du film
- 35 Plateau de la bobine réceptrice
- 36 Bobine réceptrice avec fente et ergot de fixation de l'amorce

Chargement et déchargement

Le CONTESSA LBE permet d'utiliser toutes les cartouches courantes 24 x 36 mm, jusqu'à 36 vues, en noir et blanc et en couleurs.

Mise en place du film

(voir également l'illustration du dernier volet de la couverture)

Ne pas opérer à la lumière solaire directe!

Dégager la paroi dorsale en actionnant vers le bas le verrou (29). Placer la cartouche dans l'appareil en veillant à ce que le tenon dans le fond de la cartouche soit bien saisi par la griffe d'entraînement (30). Actionner ensuite le bouton de déverrouillage (22) dans le sens de la flèche de façon à dégager la manivelle de rebobinage (32), ce qui a pour effet de libérer le verrouillage de l'axe d'entraînement (34).

Introduire l'amorce du film dans la fente de la bobine réceptrice (36) de façon telle que le petit ergot vienne s'accrocher dans la troisième perforation. Bobiner le film en faisant tourner le plateau (35) jusqu'à ce que les couronnes dentées de l'axe d'entraînement (34) s'engagent, des deux côtés, dans les perforations de la pellicule.

Après avoir refermé le boîtier, actionner la manivelle de rebobinage dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'une certaine résistance se fasse sentir (à présent, le film se trouve à nouveau bien serré dans sa cartouche).

Enfoncer la manivelle de rebobinage dans son logement; un déclic indique que la manivelle est bien engagée.

Table des profondeurs de champ pour le CONTESSA LBE
avec ZEISS TESSAR 1:2,8/50 mm

Distance m	OUVERTURE RELATIVE					
	2,8	4	5,6	8	11	16 22
∞	19,60-∞	13,75-∞	9,85-∞	6,93-∞	5,07-∞	2,59-∞
6	4,62-8,58	4,20-10,52	3,76-15,09	3,25-43,06	2,77-∞	1,82-∞
3	2,61-3,52	2,48- 3,81	2,32- 4,28	2,11- 5,23	1,90-7,30	1,40-∞
2	1,82-2,22	1,76- 2,32	1,68- 2,48	1,57- 2,78	1,45-3,25	1,15-5,06
1,5	1,40-1,62	1,36- 1,67	1,31- 1,75	1,25- 1,89	1,17-2,09	0,97-3,51
1,2	1,14-1,27	1,11- 1,31	1,08- 1,35	1,04- 1,43	0,99-1,54	0,84-2,18
1	0,96-1,05	0,94- 1,07	0,92- 1,10	0,89- 1,15	0,85-1,22	0,74-1,58

Les distances de 1 m à l'infini se mesurent à partir du plan de la pellicule (repère 17).

- 30 Griffe d'entraînement
- 31 Viseur
- 32 Manivelle de rebobinage escamotable
- 33 Levier d'armement rapide
- 34 Axe d'entraînement avec les couronnes dentées s'engageant dans les perforations du film
- 35 Plateau de la bobine réceptrice
- 36 Bobine réceptrice avec fente et ergot de fixation de l'amorce

Chargement et déchargement

Le CONTESSA LBE permet d'utiliser toutes les cartouches courantes 24 x 36 mm, jusqu'à 36 vues, en noir et blanc et en couleurs.

Mise en place du film

(voir également l'illustration du dernier volet de la couverture)

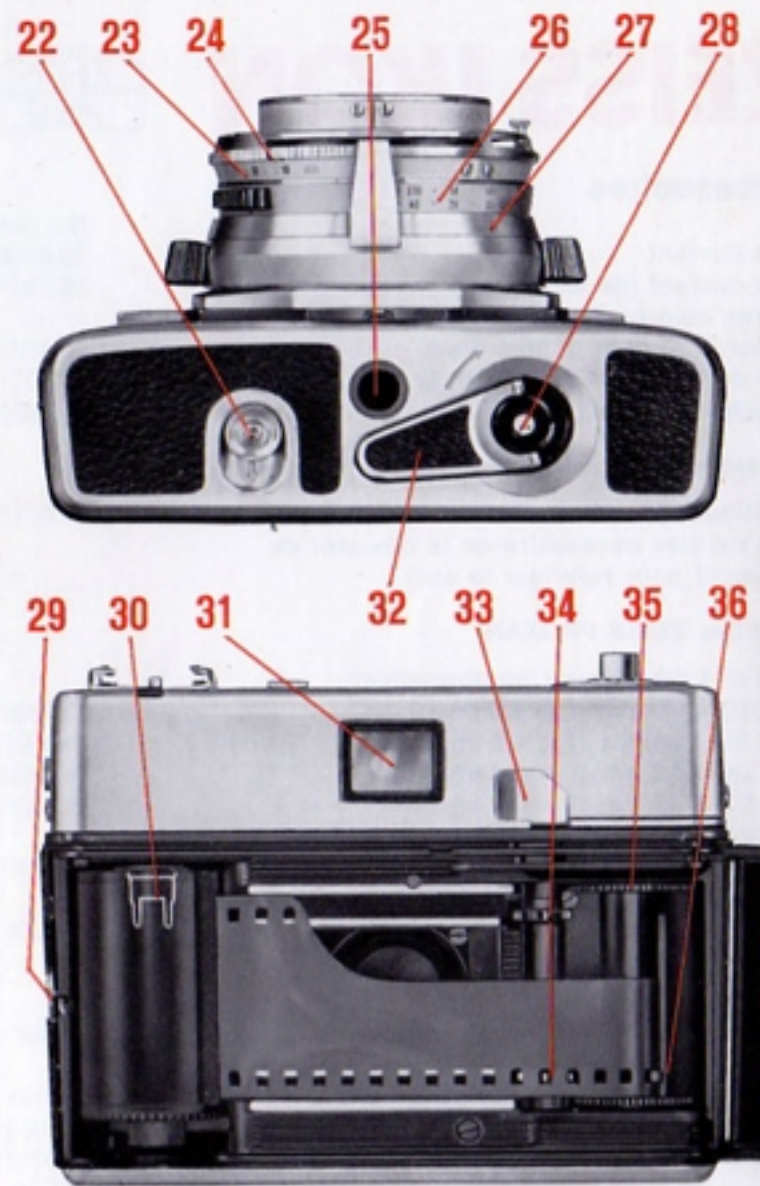
Ne pas opérer à la lumière solaire directe!

Dégager la paroi dorsale en actionnant vers le bas le verrou (29). Placer la cartouche dans l'appareil en veillant à ce que le tenon dans le fond de la cartouche soit bien saisi par la griffe d'entraînement (30). Actionner ensuite le bouton de déverrouillage (22) dans le sens de la flèche de façon à dégager la manivelle de rebobinage (32), ce qui a pour effet de libérer le verrouillage de l'axe d'entraînement (34).

Introduire l'amorce du film dans la fente de la bobine réceptrice (36) de façon telle que le petit ergot vienne s'accrocher dans la troisième perforation. Bobiner le film en faisant tourner le plateau (35) jusqu'à ce que les couronnes dentées de l'axe d'entraînement (34) s'engagent, des deux côtés, dans les perforations de la pellicule.

Après avoir refermé le boîtier, actionner la manivelle de rebobinage dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'une certaine résistance se fasse sentir (à présent, le film se trouve à nouveau bien serré dans sa cartouche).

Enfoncer la manivelle de rebobinage dans son logement; un déclic indique que la manivelle est bien engagée.



Très important! Réglage de l'appareil sur la sensibilité de l'émulsion.

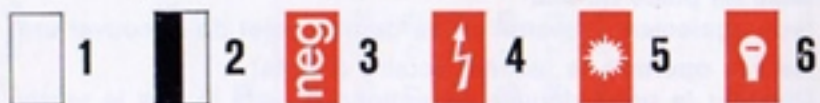
L'indice de sensibilité DIN ou ASA figurant sur l'emballage de la pellicule est déterminant.

Appuyer sur le bouton-poussoir (5) et, en faisant tourner la bague de réglage (10), amener le repère (4) ou (24) sur le chiffre correspondant de l'échelle DIN (3) ou ASA (29) (par exemple, sur 18 DIN ou 50 ASA).

Disque de rappel

Il n'a qu'une fonction mnémonique et se règle au moyen du bouton (18).

Les symboles apparaissant dans le voyant (21) ont les significations suivantes:



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. appareil vide | 4. film inversible en couleurs pour le flash |
| 2. film noir et blanc | 5. film inversible en couleurs pour la lumière du jour |
| 3. film négatif en couleurs | 6. film inversible en couleurs pour la lumière artificielle |

Contrôle du transport et réglage du compteur

Actionner deux fois alternativement le levier d'armement rapide (33) **jusqu'à la butée** et le déclencheur (19).

L'axe de la manivelle de rebobinage (28) avec le point rouge doit tourner dans le sens opposé à la flèche, indiquant ainsi que le film est correctement transporté. Le point rouge est visible également par l'ouverture pratiquée dans le fond du sac ouvrant.

Après le troisième transport, amener le repère blanc de la bague moletée du compteur (20) en regard du chiffre correspondant au nombre de vues du film utilisé (p. ex. sur 36).

Le compteur indique, à tout instant, le nombre des vues encore disponibles. Après la dernière vue — le compteur se trouve sur 1 — ne plus actionner le levier d'armement rapide (33), mais rebobiner le film dans sa cartouche.

Rebobinage du film et déchargement de l'appareil

Dégager la manivelle de rebobinage (32) au moyen du bouton de déverrouillage (22), et l'actionner dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'une légère résistance indique que l'amorce du film se détache de la bobine réceptrice. A présent seulement, ouvrir le boîtier et retirer la cartouche. Garder toujours la bobine réceptrice et le couloir du film dans un état de propreté impeccable.

Photographie

Mise au point de la distance

En visant le sujet, agir sur les boutons (12) de façon à amener en coïncidence parfaite les deux images apparaissant au centre du champ couvert par le viseur (fig. 1). L'objectif est ainsi mis au point automatiquement et la distance réglée peut être relevée sur l'échelle (8) en regard du repère de mise au point (15).



Fig. 1

Image nette



Image floue

Ouverture relative et profondeur de champ

Tout objectif photographique ne restitue une image nette que de ce qui se trouve dans un intervalle limité de part et d'autre de la distance de mise au point. Cette profondeur de champ est d'autant plus grande que l'on diaphragme davantage. L'échelle des profondeurs de champ (15) en donne l'étendue pour les différentes ouvertures relatives.

Exemple (fig. 2): Mise au point sur 3 m

Pour une ouverture relative de 1:16,
la profondeur de champ s'étend de 1,5
à l'infini



Fig. 2: Profondeur de champ

A noter:

Grande ouverture relative (1:2,8) = profondeur de champ réduite

Petite ouverture relative (1:22) = profondeur de champ maximale

Pour les travaux spéciaux, il est conseillé toutefois de se baser sur les données plus précises du tableau repris au premier volet de la couverture.

Réglage du temps d'exposition

Le temps d'exposition est fonction de la luminosité et de la mobilité du sujet. Il devra être d'autant plus court que le mouvement est plus rapide. Les chiffres de l'échelle (9) correspondent à des fractions de seconde ($60 = 1/60$ sec.).

En position «B», l'obturateur reste ouvert aussi longtemps que l'on appuie sur le déclencheur. Il est vivement conseillé dès

lors de monter l'appareil sur un pied ou de le poser sur un support stable, et d'avoir recours à un déclencheur flexible.

Utilisation du posemètre couplé

Le posemètre couplé donne fidèlement l'exposition correcte pour les films en noir et blanc ou en couleurs, négatifs ou inversibles. Pour le choix de la combinaison du temps d'exposition et de l'ouverture relative à adopter, on dispose de deux possibilités.

1. Présélection du temps d'exposition. A cet effet, faire tourner la bague (10) de façon telle que la vitesse choisie vienne s'engager en regard du repère (7). Il faut éviter de procéder au réglage sur des valeurs intermédiaires. Pour procéder à la mesure, amener le CONTESSA LBE tenu «en largeur» à hauteur de l'œil en l'orientant vers le sujet. A la partie supérieure du viseur, on aperçoit l'aiguille du posemètre. En agissant sur les boutons (12), amener l'aiguille exactement sur le repère (fig. 3). L'ouverture relative requise se trouve ainsi réglée automatiquement, et il ne reste plus qu'à déclencher. Si l'alignement du posemètre se révèle impossible, il est nécessaire de choisir un temps d'exposition plus long ou plus court en fonction des conditions d'éclairage. L'ouverture relative ainsi adoptée peut être relevée en regard du repère (6). Elle apparaît également dans le viseur, en dessous du repère triangulaire blanc (pour contrôler la profondeur de champ). L'indication du posemètre est restituée aussi dans



Fig. 3

Fig. 4



le voyant sur le boîtier. Dans ce cas, le réglage se fait au milieu des marques triangulaires (1) (fig. 4).

2. Présélection de l'ouverture relative. Dans certaines conditions, il sera préférable de présélectionner l'ouverture relative. Le réglage du diaphragme se fait au moyen des boutons (12) sur le repère (6). L'appareil tenu «en largeur» est amené à hauteur de l'œil et orienté vers le sujet. A présent, le temps d'exposition est réglé en faisant tourner la bague (10), l'aiguille du posemètre devant à nouveau se trouver dans l'encoche. Si l'on arrive ainsi à des valeurs intermédiaires sur la bague des temps d'exposition (9), visibles en dessous du repère triangulaire dans le viseur, il est nécessaire d'adopter le temps plein le plus proche et de corriger l'ouverture du diaphragme en agissant sur les boutons de réglage (12).

Le posemètre

est étalonné en accord avec les normes en vigueur et fournit l'exposition correcte en présence d'un éclairage moyen. Si l'on s'écarte de ces conditions normales, notamment dans le cas des paysages dégagés avec un ciel étendu et particulièrement lorsqu'il s'agit d'un contre-jour, cette façon d'utiliser le posemètre risque de conduire à des résultats erronés du fait que la luminosité du ciel ou le contre-jour vient fausser la mesure. Dans ce cas, il est recommandé, **pendant la mesure**, d'incliner l'appareil légèrement vers le sol, soit vers le premier plan, ou d'amener le posemètre le plus près possible de l'élément essentiel de l'image tout en évitant de venir masquer le sujet par l'ombre portée du corps. On peut encore procéder à la mesure de la façon habituelle et corriger l'exposition ainsi déterminée en ouvrant le diaphragme d'une demi ou d'une valeur. Cette correction est également nécessaire lorsqu'on photographie des sujets peu contrastés, par exemple, par temps couvert, sur film inversible en couleurs.

Déclenchement

L'appareil est en batterie si le levier d'armement rapide a

été précédemment actionné jusqu'à la butée et se trouve bloqué à présent en début de course. Attention! Ne pas forcer. Pour l'exposition, enfoncer le déclencheur (19) en souplesse, en évitant les secousses. Tout ce qui sera enregistré sur la pellicule se trouve à l'intérieur de l'encadrement brillant reproduit dans le viseur. Pour photographier à un mètre de distance environ, le bord supérieur du sujet ne doit pas dépasser le niveau des deux repères triangulaires de l'encadrement. Pour les temps d'exposition plus longs que $\frac{1}{30}$ sec., il est vivement recommandé de monter l'appareil sur un pied. L'obturateur peut, sans le moindre inconvénient, rester armé durant un laps de temps prolongé.

Déclencheur à retardement

Armer d'abord le mécanisme à retardement en actionnant le levier (16) vers le bas. Peu importe que le levier d'armement rapide soit actionné avant ou après. Lorsqu'on appuie sur le déclencheur (19), un délai de 8 secondes environ s'écoule avant le fonctionnement automatique de l'obturateur. Le levier (16) reprend sa position initiale. Le pose en position «B» n'est pas possible avec le déclencheur automatique.

Photographie avec filtres

La plupart des filtres exigent une prolongation déterminée du temps d'exposition. Ce facteur de prolongation est gravé dans la monture de chaque filtre (2 x, 4 x, etc.). Lorsqu'on opère avec filtre, il est nécessaire de régler l'échelle (3) ou (23) sur une sensibilité diminuée en conséquence, soit de

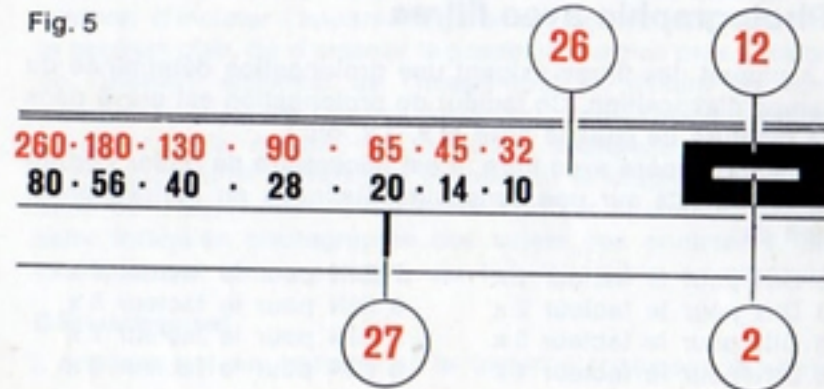
0 DIN pour le facteur 1 x	7 DIN pour le facteur 5 x
3 DIN pour le facteur 2 x	8 DIN pour le facteur 6 x
5 DIN pour le facteur 3 x	8 DIN pour le facteur 7 x
6 DIN pour le facteur 4 x	9 DIN pour le facteur 8 x

Pour l'échelle ASA, le réglage devra se faire sur une sensibilité diminuée d'un nombre de graduations égal aux valeurs DIN figurant dans le tableau ci-dessus. Lorsqu'on enlève le filtre, ne pas oublier de ramener le repère (4) ou (24) sur la sensibilité initiale.

Photographie au flash

Toutes les torches-éclair pour lesquelles la connexion électrique avec l'appareil se fait par l'intermédiaire d'un contact central dans le sabot de fixation ou d'un câble de synchronisation peuvent être utilisées. Avec les torches-éclair comportant un câble de synchronisation, il est nécessaire d'introduire, dans la griffe à accessoires, une pièce intermédiaire que l'on trouve dans le commerce. Relever le **nombre-guide** de la lampe-éclair pour la sensibilité de l'émulsion utilisée; il figure sur l'emballage ou dans le mode d'emploi. En agissant sur les boutons (12) et en appuyant simultanément sur le bouton (2), amener ce nombre-guide apparaissant sur l'échelle (26) en regard du repère de réglage (27) (fig. 5). Si le nombre-guide de la source de lumière employée ne figure pas à l'échelle (26), il faut se baser sur le nombre-guide le plus

Fig. 5



proche. Un réglage sur une valeur intermédiaire n'est pas possible.

Les nombres-guides ci-après sont repérés sur l'échelle:

a) Pour la mise au point en feet

260 230 180 160 130 115 90 80
65 57 45 40 32

b) pour la mise au point en mètres

80 68 56 48 40 34 28 24 20 17 14 12 10

Les chiffres en petits caractères ci-dessus ont été remplacés par des points sur l'échelle (26) de l'appareil dans l'intérêt d'une meilleure lisibilité.

Photographie automatique au flash

Régler l'appareil sur $\frac{1}{30}$ sec., viser le sujet, faire la mise au point et déclencher. Le réglage du diaphragme à l'ouverture relative requise pour une exposition correcte est automatiquement couplé à la mise au point de la distance. Pour éviter les expositions défectueuses, la mise au point est bloquée vers les distances trop grandes ou trop courtes, en fonction du nombre-guide.

Le temps d'exposition le plus court possible pour les lampes-éclair ($\frac{1}{30}$ sec.) est repéré par la couleur distinctive orange. C'est aussi à ce temps d'exposition que se rapportent les nombres-guides indiqués par les fabricants. L'obturateur peut être réglé sur un temps d'exposition quelconque ($\frac{1}{15}$ - $\frac{1}{500}$ sec.) pour le flash électronique.

